

# calls for speculation (pregunta especulativa)

|                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Término</b>                       | calls for speculation                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Idioma</b>                        | Inglés (Estados Unidos) (214)                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Área Especialidad</b>             | Ciencias Sociales (405)                                                                                                                                                                                                                                                      |
| <b>Disciplina</b>                    | Derecho (513)                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Temática</b>                      | derecho procesal penal y civil                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Definición del término</b>        | Question that calls for a witness to interpret another’s state of mind or intentions.                                                                                                                                                                                        |
| <b>Fuente / Autor (del término)</b>  | Request Rejected. (s/f). Delaware.gov.<br><a href="https://courts.delaware.gov/forms/Download.aspx?id=116658">https://courts.delaware.gov/forms/Download.aspx?id=116658</a>                                                                                                  |
| <b>Contexto del término</b>          | Opposing attorney: “What do you think your sister was thinking when she left?”<br><br>You: “Objection, Your Honor, the question calls for speculation.”                                                                                                                      |
| <b>Fuente / Autor (del contexto)</b> | (S/f). Womenslaw.org.<br><a href="https://www.womenslaw.org/laws/preparing-court-yourself/hearing/objecting-evidence/what-are-some-common-objections">https://www.womenslaw.org/laws/preparing-court-yourself/hearing/objecting-evidence/what-are-some-common-objections</a> |
| <b>Equivalente en español</b>        | pregunta especulativa                                                                                                                                                                                                                                                        |
| <b>Categoría gramatical</b>          | Nominal (221)                                                                                                                                                                                                                                                                |

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |
|---------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Variante de traducción</b>                           | especulativa                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| <b>Información geográfica de la variante en español</b> | Perú (Pe.) (196)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Definición del término en español</b>                | Es aquella que supone hechos no ocurridos en la realidad e incita al testigo a presumir, imaginar, suponer y a emitir su particular opinión sobre hechos ficticios e irreales.                                                                                                                                                                                                              |
| <b>Fuente / Autor (del término en español)</b>          | Espinoza, B. (2021) Las deficiencias legales en la regulación de las objeciones en el código procesal penal de 2004 [Tesis para optar por el grado académico de maestro, USMP]. Repositorio USMP. <a href="https://repositorio.usmp.edu.pe/">https://repositorio.usmp.edu.pe/</a>                                                                                                           |
| <b>Contexto del término en español</b>                  | Fiscal: ¿Señora Tatiana, sabía que en esa esquina robaban celulares?                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                         | Testigo: Bueno, yo nunca observé nada, siempre veía a esos chicos con actitudes sospechosas, pero no creí que se les investigaría como delincuentes.                                                                                                                                                                                                                                        |
|                                                         | Fiscal: ¿Y usted no cree justamente que tuvieran actitudes sospechosas porque se dedicaban a actividades ilícitas?<br><br>Abogado: ¡OBJECCIÓN! Pregunta especulativa. Se pretende que el testigo brinde información respecto a una hipótesis o hecho que no ha percibido, ni que ha ocurrido en la realidad. Pues se le plantea una hipótesis de las actitudes sospechosas de los acusados. |
| <b>Fuente / Autor (del contexto en español)</b>         | Espinoza, B. (2021) Las deficiencias legales en la regulación de las objeciones en el código procesal penal de 2004 [Tesis para optar por el grado académico de maestro, USMP]. Repositorio USMP. <a href="https://repositorio.usmp.edu.pe/">https://repositorio.usmp.edu.pe/</a>                                                                                                           |
| <b>Opciones no recomendadas</b>                         | llamada a la especulación, llama a la especulación                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |

---

**Comentarios**

Aunque el término sugerido es pregunta especulativa, también es común el uso de su versión más breve especulativa.

---